

ПРИНЦИПЫ ЦИКЛИЗАЦИИ ДЕТСКИХ КНИГ НАКИ ИСАНБЕТА

© Милеуша Хабутдинова

CYCLIZATION PRINCIPLES OF NAKI ISANBET'S CHILDREN'S BOOKS

Mileusha Khabutdinova

The purpose of our research is to study the cyclization of N. Isanbet's work for children. The study is based on three children's books by the writer: "Bunny", "What from What", "A Tale about a Brave Cat". We used the descriptive and comparative methods in our work. The relevance of the research lies in the fact that Naki Isanbet's contribution to children's literature still remains unexplored. The article proves that through cyclization, the writer sought to express his artistic position and to channel the viewer's perception in the direction indicated by the author. All the works of the cycles are distinguished by the unity of the lyrical intonation. The article reveals the cognitive and educational potential of N. Isanbet's children's books. The writer advocated the renewal of genres in Tatar children's books and adhered to the principle of national identity in literature.

Keywords: Tatar literature, Naki Isanbet, problem of cyclization, nationality

Цель исследования – изучение проблемы циклизации произведения Н. Исанбета для детей. Материалом исследования послужили три детские книги писателя: «Зайчонок», «Что от чего», «Сказка про храброго кота». В работе использовались описательный и сравнительно-сопоставительный методы. Актуальность исследования состоит в том, что вклад Наки Исанбета в детскую литературу до сих пор остается неизученным. Доказано, что через циклизацию писатель стремился выразить свою художественную позицию, а также направить зрительское восприятие в нужное для автора русло. Все произведения циклов отличает единство лирической интонации. Выявлен познавательный и воспитательный потенциал детских книг Н. Исанбета. Писатель ратовал за обновление жанров в татарской детской литературе. Н. Исанбет придерживался принципа народности в литературе.

Ключевые слова: татарская литература, Наки Исанбет, проблема циклизации, народность

Введение

В 1979 г. А. Ахмадуллин, выступая на юбилейном вечере Наки Исанбета (1899–1992), обратил внимание на то, что писатель создал свыше 100 произведений для детей. К сожалению, вклад ученого-энциклопедиста в развитие татарской детской литературы остается недостаточно изученным. В трудах по детской литературе о деятельности Н. Исанбета принято упоминать вскользь, то есть в рамках обзора [1, с. 65–70], [2, с. 6, 12], [3, с. 25, 26], [4, с. 67, 96, 180], [5, с. 414–415]. В региональных СМИ в свое время были опубликованы рецензии и отзывы на его детские книги и фольклорные сборники [6, с. 121–122], [7], [8], [9], [10], [11], [12], [13].

Актуальность и новизна данной работы состоит в том, что впервые в татарском литературоведении предпринята попытка изучения принципов циклизации детских произведений Наки Исанбета.

Теоретической базой послужили литературоведческие работы, посвященные циклизации (И. В. Фоменко [14], М. Н. Дарвин [15], Л. Е. Ляпина [16]).

Цель нашего исследования – выявить внутренние принципы организации циклических форм в детских книгах Наки Исанбета.

Материалы и методы исследования

Материалом для исследования послужили детские книги писателя «Бәләкәй техникләр» (1924) [17], «Куянкай» (1956) [18], «Ни өчен ни булган яки Утыз ялган» (1956) [19], «Бәрәзә песие Мыраубай батыр мажаралары һәм башкалар» (1974) [20].

В работе использовались описательный и сравнительно-сопоставительный методы.

Обсуждение

Первый сборник стихотворений для детей «Бәләкәй техникләр» («Маленькие техники»)

Наки Исанбет выпустил в 1924 г. [17]. Судя по названию, писатель стремился соответствовать требованиям эпохи. Именно в 1920-е гг. в литературу для детей стала вводиться производственная тематика. Следующий сборник для детей Наки Исанбету удалось выпустить лишь спустя четверть века. Это произошло в результате дискуссии о путях развития детской литературы в 1920-х гг., когда развернулась яростная борьба со «старой» детской литературой во имя создания «новой», соответствующей коммунистической идеологии.

Гонения на сказку в 1920-х гг., как известно, начались в рамках антирелигиозной пропаганды. К противникам сказки (Э. Яновская [21]) примкнула супруга вождя – Н. Крупская ([22], [23] и др.). Дискуссия о сказке в журнале «На путях» отвечала положениям постановления ЦК РКП(б) «О политике партии в области художественной литературы» 1925 г. Статья «К вопросу об оценке детской книжки» (1927) поставила точку в жарких спорах о сказке в детском чтении [24]. Дискуссия на страницах газеты «Читатель и писатель», в отличие от журнальной, не была однополярной. Защитникам сказки все же удалось донести свою позицию до читателей [25]. Тем не менее гонения на сказку в стране не прекратились. Показательной является история борьбы с «чуковщиной» (1920–1950) [26], старт которой был дан Н. К. Крупской [27]. За К. Чуковского вступился М. Горький [28]. Концепция детской литературы, поступательно озвученная оппонентами Н. Крупской в лице М. Горького, С. Маршака на рубеже 1920–1930-х гг., получает окончательное оформление в речах на первом Съезде советских писателей 19 августа 1934 г.

Из-за травли, развязанной против Х. Такташа и других талантливых татарских поэтов в 1920-е гг., Н. Исанбет вынужден был сойти с поэтической стези. Однако скандалы вокруг пьес драматурга «Пикулай» и «Портфель» в 1930 гг. вскоре его убедили, что заниматься художественным творчеством в современных политических условиях небезопасно. Дело «Джидегян» обернулось отлучением от литературного процесса.

Вдохновленный выступлениями М. Горького и С. Маршака на съезде (тезис о внимании к фольклорным источникам), Н. Исанбет сосредоточился на систематизации фольклорного материала. В 1939 г. он осмелился на страницах газеты «Яшь ленинчы» («Юный ленинец») выпустить анонс [29], а в 1941 г. подготовил к печати два сборника: «Татарские загадки» [30], «Детский фольклор» [31], – сопровождаемые научными статьями ученого. Однако и путь детского

фольклориста оказался для Н. Исанбета небезоблачным.

В интервью с Рабитом Батуллой 5 сентября 1983 г. Н. Исанбет вспоминает об этом скандале с внутренней болью: «Собирать плоды народного творчества можно, но осторожно. Я подготовил к печати фольклорные материалы, издательство отпечатало их шестистычным тиражом. Но какой-то „доброжелатель“ донес куда следует, мол, Исанбет насобирал материалы, восхваляющие ханские времена. Секретарь обкома Муратов, поверив доносчику, велел сжечь весь тираж». Книга дошла до читателей благодаря мужеству автора и директора Татарского книжного издательства Вали Закировича Тинчурина. Из-за того, что З. И. Муратов отказался подписать письменное обоснование для уничтожения тиража, директор решил на время разборок спрятать тираж среди макулатуры и под томами В. И. Ленина, так как боялся, что руководство издательства власти, в свою очередь, могут обвинить в растрате государственных средств [32]. Тем временем Н. Исанбет отправил сборник на экспертизу в Москву. Вскоре из столицы пришло заключение, что книга не содержит антисоветских идей. Так был спасен тираж книги, и она попала в руки благодарных читателей.

А тем временем борьба с «чуковщиной» продолжала набирать обороты. Перелом намечался лишь в 1950-х гг. В 1956 г. К. Чуковскому удалось опубликовать «Приключения Бибигона» в переработанном виде [33]. В 1946 г. журнальная версия была разгромлена в «Правде» [34]. После статьи С. Крушинского К. Чуковский перестал сочинять сказки.

Смеем предположить, что Н. Исанбет воспринял публикацию «Бибигона» как признак «оттепели» в детской литературе. В конце 1950-х гг. татарский писатель подготовил к печати две книги, носящие характер циклов.

В 1956 г. Наки Исанбет выпустил книгу сказок «Ни өчен ни булган яки утыз ялган» («Что от чего») [19]. Цикл состоит из 30 сказок, объясняющих ребенку происхождение названий тех или иных растений, поведение животных, насекомых, птиц и др. В журнале «Совет эдэбияты» («Советская литература») и в газете «Кызыл Таң» («Красный Рассвет») были опубликованы положительные рецензии на книгу [6], [10]. В предисловии, носящем характер доверительного разговора с ребенком, Н. Исанбет вспоминает, как в детстве донимал брата и бабушку своими «Почему?»: «ни өчен алай? нигә болай?». Ученый-энциклопедист стремится сформировать у детей представление о жанровом многообразии фольклорных

произведений. По его наблюдениям, татарский народ свои остроумные ответы на пытливые вопросы детей оформлял в формах *мәзәк* (анекдот), *кече форма әкиятләр* (сказки малой формы), *риваять* (легенда), *гыйбрәтле кыйсса* (поучительное сказание) ([19, с. 3], [35, с. 156]): «Халык телендә „Ни өчен? Ник?“ дигән сорауларга каршы үзенә бертөрле кечерәк әкиятсыман җаваплар да барлыкка килгән» [19, с. 3]. – «народ на вопросы „Для чего? Почему?“ приготовил ответы, короткие, похожие на сказочные» (здесь и далее подстр. пер. наш. – М. Х.).

Автор не скрывает, что сказки, объединенные в цикл, даются в его писательской обработке: «үзем ишеткән-белгән кызыклы хәбәрләрне, тапкыр җавапларны яки мисалларны кечерәк әкиятләр төсэндә сюжетка салып яздым» [Там же, с. 5]. – «услышанные когда-то интересные сообщения, остроумные ответы или примеры я переплавил в сюжет, похожий на коротенькую сказку».

При переиздании сказок в 1984 г. писатель увеличил число поучительных сказок до 41. Лишь две из них содержат примечания, где были записаны фольклористом [35, с. 156, 162–163]. Вызывает недоумение факт включения в 1987 г. некоторых сказок из цикла Н. Исанбета в состав академического издания «Риваятьләр һәм легендалар» («Легенды и предания») наряду с аутентичными, необработанными текстами: [36, с. 234–236, 240–241, 243–247]. Мы считаем, что это должно было быть сделано с оговорками «татарская народная легенда / сказка / кыйсса в литературной обработке».

Параллельно с циклом сказок Н. Исанбет подготовил еще один цикл-сборник «Куянкай» («Зайчонок», 1956) [18]. В качестве сквозного персонажа выступает Заяц (Куян), который обеспечивает формальную связь между разножанровыми текстами. Цель писателя – познакомить ребенка с зайцем и сформировать представление о специфике этого зооморфного образа в фольклоре и произведениях Н. Исанбета. Вначале поэт размещает тексты, нацеленные на создание зоологического портрета животного (внешний вид («Куянкай», «Ай! Ай!)), объясняющие взаимобусловленность качеств (осторожность, бдительность, острый слух, сильные лапы для быстрого бега) наличием врагов (совы, беркут, охотник) («Ай, чү, нәрсә бар?», «Бала белән куян», «Ябалак», «Әнәнә куян»). Н. Исанбет дает мир природы в динамике: предлагает детям посмотреть на мир глазами зайца. Затем Н. Исанбет наглядно демонстрирует, как может меняться образ зайца в разножанровых литературных текстах

(басня, подражание, игра, загадки). В качестве заключения использует народную мудрость – пословицы о зайце.

Внимание писателя к этому животному обусловлено его широкой распространенностью в природе родного края и наличием похожего существа среди домашних животных («йорт куяны» («кролик»)) («Күк куян»)).

Н. Исанбет стремится пробудить интерес к миру природы. Разрабатывая в 1959 г. «Детский календарь», Н. Исанбет в его начало помещает текст о древнем тюркском календаре двенадцатилетнего животного цикла [37, с. 3]. Каждый год по народным представлениям имел свои признаки и особенности. Так, Год Зайца – четвертый год в цикле – отличался дефицитом («Куян елы – кытлык» [38, с. 281]); падежом скота от голода («Куян елы – йотлык» [Там же]); голодом («Куян елы ачлык булыр» [Там же]). Из множества пословиц для детской книги фольклорист отбирает отличающиеся познавательным (внешний вид, поведение, жизнедеятельность, враги) и воспитательным потенциалом [18, с. 30]. Показателен комментарий фольклориста в собрании пословиц: «Куян мәкальләрдә куркаклык, чыдамсызлык, файдасыз эш сүрәтләмәсе» [38, с. 438]. – «Заяц в пословицах ассоциируется с трусостью, нетерпеливостью и бесполезной работой».

Чаще всего детские стихотворения о зайце у Н. Исанбета написаны в диалоговой форме. Сюжет произведений отличается динамизмом. Текст согрет задушевной авторской интонацией. Сам ключевой образ вынесен в заглавие. Портретные характеристики отличаются лаконичностью и выразительностью. Простота словесных конструкций позволяет ребенку легко заучивать стихотворения наизусть. Наки Исанбет успешно использует арсенал образных средств, накопленный в татарском детском фольклоре: сравнение («ул китәр-китәр, / Аткан ук кебек»), традиционные обращения («аппагым», «куянкай») («Куянкай», «Бала белән куян» [18, с. 3–5]). Часто встречаются слова с уменьшительно-ласкательными суффиксами. Очень удачно поэт использует потенциал звукописи: «Ай, кыек күз, жил тәпи! / Ай, сикерде – пи – дә – пи!...». («Ай! Ай!» [Там же, с. 11]).

Предвосхищая вопросы маленьких «почемучек», писатель выдвигает две версии косоглазия зайца: от страха и горя («Күзләрем кыелды / Кайгыдан, куркудан») («Бала белән куян» [Там же, с. 5]), смеха («көлә, көлә үзләре – / Кыегайды, ди, күзләре») («Ни өчен куянын күзе кыегаеп ирене ярылган» [Там же, с. 14]).

Очевидно, что писатель стремится познакомить ребенка с лучшими текстами из литературы других народов. Басни Н. Исанбета представляют из себя вольное переложение известных произведений. Так, татарский поэт очень органично переплавляет «Зайцев и лягушек» Л. Толстого из прозы в стихотворную форму, обогащая сюжет новыми смыслами. Н. Исанбет не только высмеивает людские пороки, но и объясняет особенности внешних характеристик зайца [Там же, с. 14]. В басне «Аучы куян» («Заяц-охотник») переосмыслена народная сказка о зайце-хвастунишке. Автор мастерски использует антитезу, противопоставляя степень претензий зайца-хвастунишки к миру с масштабом добычи – медвежьими ушами [Там же, с. 16]. Басня «Ташбака белэн куян» есть весьма удачное вольное переложение знаменитой басни Лафонтена «Заяц и черепаха» [Там же, с. 18].

Если внимательно приглядеться к играм Н. Исанбета о зайце, то легко обнаружить их тесную связь с народными играми. Они отличаются друг от друга своими функциональными характеристиками. Так, «Әбәк» – это игра в ладошки. «Ак куян» есть вольное переложение русской народной считалки «Заяц белый, / Куда бегал?». «Үр куян» – вариант традиционной подвижной сюжетной игры «Охотники и зайцы» («догонялка») [Там же, с. 21–24].

Н. Исанбет знакомит ребенка с фольклорными и художественными произведениями народов мира.

В результате книга превращается в детскую энциклопедию о зайце в стихах. При переиздании в 1974 г. в составе книги произведения о храбром коте [20, с. 138–170] Н. Исанбет дополнил цикл сказкой «Дөнья булгач тагын очраштык» (1965). Кроме того, писатель расширил фольклорный блок, чтобы продемонстрировать богатство жанровых форм. Художник слова демонстрирует многообразие фольклорных жанров (песня, такмаза, приметы, игра вопрос-ответ, пословицы). В качестве заключения Н. Исанбет использует не фольклорный, а природоведческий материал («Куяннар турында» («О зайцах»)), так как в эти годы в приоритете было трудовое воспитание и формирование естественнонаучных знаний.

Таким образом, создавая цикл о зайцах, Н. Исанбет позаботился не только о его тематической единстве, но и о жанровом разнообразии как литературного, так и фольклорного материалов, позволяющих сформировать представление о животном (портрет, повадки, враги и др.) В то же время писатель стремился дать ребенку зримо почувствовать связь фольклора и литературы.

Восхищает разнообразие используемых фольклорных изобразительно-выразительных средств.

В 1950-х гг. Н. Исанбет начал работать над книгой «Бәрәзә песие Мыраубай батыр мажаралары» («Храбрый кот») [20]. Он хотел издать отдельные главы, однако ему это не удалось. Н. Исанбет завершил работу над этим произведением в 1970 г. К сожалению, при издании книги редакция удалила предисловие. Мы обнаружили его в личном архиве Н. Исанбета [38]. В предисловии писатель пишет о необходимости жанрового обновления татарской детской литературы: «Төп хикмәт хәзер бугенге заманның үзе бездән зур күләмле, циклы эсәрләр тәләп итүендә дә... Балалар өчен бездә дә бер вакытта әдәбият һәм тамаша буларлык мажаралы циклы зур күләм эсәрләр майданына килергә тиеш» [Там же, с. 1]. – «В том-то и секрет нашей эпохи, что она требует от нас создания крупных произведений, носящих характер циклов... И у нас для детей должны быть созданы объемные приключенческие циклы, которые сочетают в себе и литературный, и театральный потенциал». Писатель был уверен, что если бы Г. Тукай и Х. Такташ рано не ушли из жизни, то обязательно написали бы поэтический цикл о кошке. Наки Исанбет взял на себя смелость создать приключение со сквозным сюжетом, состоящее из 12 самостоятельных историй: «Цикл димәктән, монда 12 данә мажаралы хикәя. Һәр хикәя үзле-үзенә тәмам булган берәр эсәр. Шулу вакыт алар уникале берлектә тоташы белән бер бөтен хикәя тәшкил итәләр ягъни алар аша монда үтәм бер вакыйга (сквозное действие) тасвир ителә» [Там же, с. 3].

Главным героем этих приключений стал кот Мыраубатыр. Н. Исанбет так определяет задачи цикла приключений о коте: «мин бу цикл төзмәсе аша гомуми әдәби бер идея күзәтү белән бергә, һәр мажараның үз эчендә дә тагын аерым берәр тәрбияли (педагогик) максат күздә тотып, ана басым ясарга тырыштым». – «помимо ключевой идеи всего цикла, я стремился реализовать в каждой истории свою воспитательную (педагогическую) задачу». В то же время писатель стремился в цикле продемонстрировать детям преемственность в поэтической традиции: «Әсәрнең төп хикәясе дүртүллыкны, төзәк калыплы строфага нигезләнгән. Бу „Йусуф“ китабыннан алып, Тукайга („Кәжә һәм сарык әкиятенә“) кадәр сузылып килгән эпик форма» [Там же, с. 3]. – «Связной сюжет состоит из четверостиший, чья строфика состоит из равносложных строк. Эта эпическая форма, своими корнями уходит в «Сказание о Йусуфе», дожила до Тукая (сказка «Коза и баран»)). Еще

одной особенностью цикла приключений является, по замыслу автора, «энциклопедизм» страничных примечаний, в которых концентрируются сведения о культуре и истории родного края. Кроме того, Н. Исанбет стремился расширить представление детей о жанровом многообразии произведений, поэтому включил, например, в основной текст народные песни, игры, даже сценарий театрального действия (маскарад). Писатель сознательно использовал художественные средства выразительности, характерные для фольклора, чтобы зримо дать почувствовать читателям живучесть народных сказочных традиций. Книга имела колоссальный успех у читателей. В 1989 г. по ее мотивам был снят первый телемюзикл на татарском языке «Мы-раубатыр» (авторы сценария И. Сирматов, И. Утяганов; реж. И. Утяганов).

В 1974 г. Н. Исанбет, помимо приключений о храбром коте [20, с. 5–116], включил в книгу целый ряд разножанровых текстов на «кошачью» тему. Писатель строго придерживается композиционных принципов книги «Куянкай»: сначала дает тексты, формирующие представление о биологической сущности животного (внешность, повадки): «Безнең песи», «Чу! / Өйдә тычкан!». Затем дает друг за другом идут сюжетные стихотворения, написанные в разных жанрах: коллективная песня («Ялкау песи»), юмористическое детское стихотворение («Кайсыгыз тиде», «Мы-раужан аптырый», «Чыпчыклар», «Әбием янынңа»), аллегорическое стихотворение («Мияубикә төше»), басня («Тычканнар жыелышы», «Күсе белән песи һәм арслан», «Хәйләкәр песәй», «Тычкан, этәч, песи»), рассказ («Песине ашаган тычкан хикәясе»), игра слов («Мәче»). В конце Н. Исанбет привел примеры разножанровых фольклорных текстов (эйтешләр, уен, театрлашкан татар халык балалар уены, такмаза, табышмаklar, мәкальләр, санамыш). Цикл о кошках завершает природоведческий познавательный рассказ «О кошке» [Там же, с. 171–206].

Результаты

Ровесник XX века, с одной стороны, рассматривал циклизацию как способ выражения авторской художественной концепции, с другой стороны, таким образом осуществлял руководство читательским восприятием. При сравнительно-сопоставительном анализе двух циклов Н. Исанбета мы выявили сходство познавательных и воспитательных задач. В композиции прослеживается авторская заданность. Включение в циклы фольклорных и литературных материалов вызвано стремлением

автора продемонстрировать преемственность культурных традиций. Разножанровые тексты, объединенные общей темой, в то же время отличаются самостоятельностью. В книгах доминирует лирический принцип изображения.

Выводы

Наки Исанбет пришел в литературу в начале 1910-х гг., когда происходила перестановка акцентов в содержании циклических форм. В архиве писателя хранятся рукописные журналы, изучение которых, возможно, позволит выявить предпосылки циклизации произведений в зрелом творчестве.

Список источников

1. Кукушкин Р. Ф. Канатлы жыр. Казан: Татар. кит. нәшр., 1984. 184 б.
2. Балалар фольклоры. Мәктәп китапханәсе сериясе. Т. XLVII. / төз. һәм кереш мәкалә авторы Л. И. Мингазова. Казан: Хәтер, 2009.
3. Абдулхакова А. Р. Татарская детская книга 1917–1991 гг.: эволюция и тенденции развития: автореф. дис. ... докт. истор. наук. Казань, 2010. 45 с.
4. Минһажева Л. И. XX гасыр татар балалар әдәбияты: үзенчәлекләре һәм үсеш тенденцияләре. Казань: изд. Хәтер, 2011. 312 б.
5. Mingazova L., Sulteev R. Tatar and English Children's Folklore Education in Folk Traditions // Western Folklore 73.4 (Fall 2014), P. 410–431.
6. «Ни өчен ни булган яки утыз ялган»: Н. Исәнбәт әсәре // Совет әдәбияты. 1957. № 2. 121–122 б.
7. Мөхәммәтшин Х. Әкият һәм бала: «Ни өчен ни булган яки утыз ялган» әкиятләре турында // Кызыл Таң. 1957. 22 март.
8. Вәлидова М., Гумерова И. «Куян мажаралары» // Совет Татарстаны. 1958. 19 дек.
9. Урманчеев Ф. «Балалар дөнъясы» // Социалистик Татарстан. 1970. 26 дек.
10. Урманчеев Ф. «Нәниләр шатлана» // Кызыл таң. 1968. 8 февр.
11. Рецензия: Н. Исәнбәт. Балалар дөнъясы. Татарстан китап нәшрияты. 1970 ел // Казан утлары. 1971. № 5. 167 б.
12. Бакиров М. Балалар фольклоры: рецензия // Казан утлары. 1985. № 3. 179–182 б.
13. Гайнетдинов Х. Имештә үскән жимеш // Ялкын. 1985. № 4. 26–27 б.
14. Фоменко И. В. Поэтика лирического цикла: автореф. дис. ... докт. филол. наук. М., 1990. 31 с.
15. Дарвин М. Н. Циклизация в лирике. Исторические пути и художественные формы: автореф. дис. ... докт. филол. наук. Екатеринбург, 1996. 43 с.
16. Ляпина Л. Литературная циклизация: (К истории изучения) // Русская литература. 1998. № 1. С. 170–177.

17. *Исанбәт Н.* Бәләкәй техникләр: (балалар өчен шигырьләр) / худож. Д. Красильников. Казан: «Яналиф» жәмг., 1928. 36 б.

18. *Исанбәт Н.* Куянкай: шигырьләр, мәсәлләр, уеннар, табышмаклар һәм мәкальләр / худож. И. К. Колмогорцева. Казан: Таткнигоиздат, 1956. 30 б.

19. *Исанбәт Н.* Ни өчен ни булган яки Утыз ялган: әкиятләр / К. Гобәйдуллин рәс. Казан: Таткнигоиздат, 1956. 104 б.

20. *Исанбәт Н.* Бәрәзә песие Мыраубай батыр мажаралары һәм башкалар / худож. Т. Хажиев. Казан: Татар. кит. нәшр., 1974. 207 б.

21. *Яновская Э.* Сказка как фактор классового воспитания. Харьков, 1923. С. 19–23

22. *Крупская Н.* Об учебнике и детской книге для I ступени // На путях к новой школе. 1926. № 7–8. С. 3–13;

23. *Крупская Н.* Задачи антирелигиозной пропаганды // Коммунистическое просвещение. 1922. № 2. С. 28–30

24. Об оценке детской книжки // На путях к новой школе. 1927. № 1. С. 30–33.

25. *Соколов Ю. М.* Жизнь или смерть сказке? // Читатель и писатель. 1928. № 18. С. 3–4

26. *Маслинская С.* Корней Чуковский (1882–1969) // Детское чтение. 2012. № 2. С. 58–75.

27. *Крупская Н. К.* О «Крокодиле» Чуковского // Правда. 1928. 1 февраля.

28. *Горький А. М.* Письмо в редакцию // Правда. 1928. 25 февраля.

29. Фольклор бите: Н. Исәнбәтнең «Балалар фольклоры» дигән мәкаләсе белән // Яшь ленинчы. 1939. 29 май (№ 40). (Ә. Бикчәнтаева, Н. Арсланов берлектә).

30. Табышмаклар: 1468 табышмак һәм аларның жаваплары / жыючысы һәм төзүчесе Н. Исәнбәт. Казан: Татгосиздат, 1941. 196 б.

31. Татар халкының балалар фольклоры / жыючысы һәм төзүчесе Н. Исәнбәт. Казан: Татгосиздат, 1941. 188 б.

32. *Батулла Р.* Беседы с Наки Исанбетом // Звезда Поволжья. 2020. № 1. 8–15 января. С. 1–2; № 2. 16–22 января. С. 1–2; № 3 (1969). 23–29 января. С. 1–2; № 4 (1970). 30 января. С. 1–2; 5 февраля. С. 1–2; № 5 (1971). 6–12 февраля. С. 1–2; № 6. 7–13 февраля. С. 1–2; № 7. 20–26 февраля. С. 1–2; № 8. 27 февраля – 4 марта. С. 1–2; № 9. 5–11 марта. С. 1–2; № 10. 12–18 марта. С. 2.

33. *Чуковский К.* Библиогр. М.: Детгиз., 1956. 48 с.

34. *Крушинский С.* Серьезные недостатки детских журналов // Правда. 1946. 29 августа.

35. Балалар фольклоры / төз. Н. Исәнбәт. Казан: Тат. кит. нәшр., 1984. 488 б.

36. Риваятьләр һәм легендалар. Казан: Тат. кит. нәшр., 1987. 368 с.

37. Балалар календаре: 1960 / Н. Исәнбәт каләмә белән язылды; худож. П. Н. Григорьев. Казан: Татар. кит. нәшр., 1959. 24 б.

38. *Исанбәт Н.* Язучыдан // Н. Исәнбәтнең шәхси архивы. Кулъязма. Машинкада басылган. 4 б.

References

1. Kukushkin, R. F. (1984). *Kanatly jыр* [A Winged Song]. 184 p. Kazan, Tatar. kit. nashr. (In Tatar)

2. *Balalar fol'klory* (2009). [Children's Folklore]. Mäktäp kitaphanäse seriyase. T. HLVII. Töz. һәм keresh mäkalä avtory L. I. Mingazova. Kazan, Hätär. (In Tatar)

3. Abdulhakova, A. R. (2010). *Tatarskaya detskaya kniga 1917-1991 gg.: evolyutsiya i tendentsii razvitiya: avtoref. dissertatsii ... doktora istoricheskikh nauk : 05.25.03* [Tatar Children's Book of 1917-1991: Evolution and Development Trends: Doctoral Thesis Abstract]. Mesto zashchity: Kazan. gos. un-t kul'tury i iskusstv. Kazan', 45 p. (In Russian)

4. Minhaževa, L. I. (2011). *XX gasyr tatar balalar ädäbiyatı: yzenchäklärä һәм yşesh tendenciyläre* [Tatar Children's Literature of the Twentieth Century: Features and Trends of Development]. 312 p. Kazan', izd. Heter. (In Tatar)

5. Mingazova, L., Sulteev, R. (2014). *Tatar and English Children's Folklore Education in Folk Traditions*. Western Folklore 73.4 (Fall 2014), pp. 410–431. (In English)

6. “Ni öchen ni bulgan yaki utyz yalgan” N. Isanbet äsäre (1957) [“What from What”: The Work of N. Isanbet]. Sovet ädäbiyatı. No. 2, pp. 121–122. (In Tatar)

7. Mähämmätshin, H. (1957). *Äkiyat һәм bala* [A Fairy Tale and a Child]. “Ni öchen ni bulgan yaki utyz yalgan” äkiyatläre turında. Kyzyl Tañ. 22 mart. (In Tatar)

8. Vəlidova, M., Gumerova, I. (1958). “*Kuyan mäjçaralary*” [“Adventures of a Hare”]. Sovet Tatarstany. 19 dek. (In Tatar)

9. Urmancheev, F. (1970). “*Balalar dən'yasy*” [Children's World]. Socialistik Tatarstan. 26 dek. (In Tatar)

10. Urmancheev, F. (1968). “*Nənilər shatlana*” [Children Rejoice]. Kyzyl tañ. 8 fevr. (In Tatar)

11. *Retsenziya: N. Isanbet. Balalar dən'yasy* (1971) [Review of the Book by N. Isanbet] Tatarstan kitap nəshriyatı. 1970 el. Kazan utlary. No. 5, 167 p. (In Tatar)

12. Bakirov, M. (1985). *Balalar fol'klory: retsenziya* [Review of the Book “Children's World”]. Kazan utlary. No. 3, pp. 179–182. (In Tatar)

13. Gainetdinov, H. (1985). *Imeshtä yskän äçimesh* [A Berry on Fiction]. Yalkyn. No. 4, pp. 26–27. (In Tatar)

14. Fomenko, I. V. (1990). *Poetika liricheskogo tsikla: avtoreferat dis. ... doktora filologicheskikh nauk : 10.01.08* [The Poetics of a Lyrical Cycle: Doctoral Thesis Abstract]. MGU im. M. V. Lomonosova. Moscow, 31 p. (In Russian)

15. Darwin, M. N. (1996). *Tsiklizatsiya v lirike. Istoricheskie puti i hudozhestvennyye formy avtoreferat dis. ... doktora filologicheskikh nauk : 10.01.08* [Cyclization in Lyrical Works. Historical Paths and Artistic Forms: Doctoral Thesis Abstract]. Ekaterinburg, 43 p. (In Russian)

16. Lyapina, L. (1998). *Literaturnaya tsiklizatsiya: K istorii izucheniya* [Cyclization in Lyrical Works. Historical Paths and Artistic Forms]. Russkaya literatura. No. 1, pp. 170–177. (In Russian)

17. Isanbet, N. (1928). *Bäläkaj tehniklär : (balalar öchen shigyr'lar)* [Small Techniques: Poems for

- Children]. Hudozh. D. Krasil'nikov. 36 p. Kazan, "Yañalıf" jəmg. (In Tatar)
18. Isənbət, N. (1956). *Kuyankai* [Bunny]. Shıgır'lər, məsəllər, uennar, tabyşmaklar həm məkal'lər. Hudozh. I. K. Kolmogortseva. 30 p. Kazan, Tatknigoizdat. (In Tatar)
19. Isənbət, N. (1956). *Ni əchen ni bulgan yaki Utyz yalğan* [What from What: Fairy Tales]. K. Gəbəidullin rəs. 104 p. Kazan, Tatknigoizdat. (In Tatar)
20. Isənbət, N. (1974). *Bərəzə pesie Myraubaj batyr mañaralary həm bashkalar* [Adventures of a Brave Cat]. Hudozh. T. Nəjəhmətov. 207 p. Kazan, Tatar. kit. nəshr. (In Tatar)
21. Yanovskaya, E. (1923). *Skazka kak faktor klassovogo vospitaniya* [A Fairy Tale as a Factor of Class Education]. Pp. 19–23. Khar'kov. (In Russian)
22. Krupskaya, N. (1926). *Ob uchebnike i detskoi knige dlya I stupeni* [About the Textbook and Children's Book for the First Stage]. Na putyah k novoi shkole. No. 7–8, pp. 3–13. (In Russian)
23. Krupskaya, N. (1922). *Zadachi antireligioznoi propagandy* [Tasks of Anti-Religious Propaganda]. Kommunisticheskoe prosveshchenie. No. 2, pp. 28–30. (In Russian)
24. *Ob otsenke detskoi knizhki* (1927) [About the Evaluation of Children's Books]. Na putyah k novoi shkole. No. 1, pp. 30–33. (In Russian)
25. Sokolov, Yu. M. (1928). *Zhizn' ili smert' skazke?* [Life or Death of a Fairy Tale?]. Chitatel' i pisatel'. No. 18, pp. 3–4. (In Russian)
26. Maslinskaya, S. (2012). *Kornei Chukovskii (1882–1969)* [Korney Chukovsky (1882–1969)]. Detskoe chtenie. No. 2, pp. 58–75. (In Russian)
27. Krupskaya, N. K. (1928). *O "Krokodile" Chukovskogo* [On Chukovsky's "Crocodile"]. Pravda. 1 fevralya. (In Russian)
28. Gor'kii, A. M. (1928). *Pis'mo v redaktsiyu* [A Letter to the Editor]. Pravda. 25 fevralya. (In Russian)
29. *Fol'klor bite* (1939) [A Folklore Page]. N. Isənbətnəñ "Balalar fol'klory" digən məkaləse belən. Yash' leninchy. 29 mai (No. 40). (Ə. Bikçəntəeva, N. Arslanov berlektə). (In Tatar)
30. *Tabyşmaklar* (1941) [Riddles]. 1468 tabyşmak həm alarnıñ javapları; жууучысы həm төзчәсе N. Isənbət. 196 p. Kazan, Tatgosizdat. (In Tatar)
31. *Tatar halkynyñ balalar fol'kloryx* (1941) [Tatar Children's Folklore]. Жууучысы həm төзчәсе N. Isənbət. 188 p. Kazan, Tatgosizdat. (In Tatar)
32. Batulla, R. (2020). *Besedy s Naki Isanbetom* [Conversations with Naki Isanbet]. Zvezda Povolzh'ya. No. 1. 8 – 15 yanvarya. Pp.1–2; No. 2. 16 – 22 yanvarya. Pp.1–2; No. 3 (969). 23 – 29 yanvarya. Pp. 1–2; No. 4 (970). 30 yanvarya. Pp. 1–2; 5 fevralya. Pp. 1–2; No. 5 (971). 6–12 fevralya. Pp. 1–2; No. 6. 7 –13 fevralya. Pp. 1–2; No. 7. 20 –26 fevralya. Pp.1–2; No. 8. 27 fevralya – 4 marta. Pp.1–2; No. 9. 5–11 marta. Pp.1–2; No. 10. 12–18 marta. P. 2. (In Russian)
33. Chukovskii, K. (1956). *Bibigon* [Bibigon]. 48 p. Moscow, Detgiz. (In Russian)
34. Krushinskii, S. (1946). *Ser'eznye nedostatki detskikh zhurnalov* [Serious Disadvantages of Children's Magazines]. Pravda. 29 avgusta. (In Russian)
35. *Balalar fol'klory* (1984) [Children's Folklore]. Töz. N. Isənbət. 488 p. Kazan, Tat. kit. nəshr. (In Tatar)
36. *Rivayat'lər həm legendalar* (1987) [Stories and Legends]. 368 p. Kazan, Tat. kit. nəshr. (In Tatar)
37. *Balalar kalendare: 1960* (1959) [Children's Calendar: 1960]. N. Isənbət kaləme belən yazıldy; Hudozh. P. N. Grigor'ev. 24 p. Kazan, Tatar. kit. nəshr. (In Tatar)
38. Isənbət, N. *Yazuchydan* [From the Author]. N. Isənbətnəñ shəhsi arhiv. Kul'yazma. Mashinkada basylgan. 4 p. (In Tatar)

The article was submitted on 21.12.2021

Поступила в редакцию 21.12.2021

Хабутдинова Милеуша Мухаметзяновна,
кандидат филологических наук,
доцент,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
mileuscha@mail.ru

Khabutdinova Milyausha Mukhametsyanovna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
mileuscha@mail.ru